

## Maarif Vekâleti

Müzeler Dairesi

Umumi No. ....

Hususi No. ....

Hülâsa : .....

Cher directeur et ami,

j'ai de nouveau à m'excuser de mon silence prolongé, mais cette fois-ci c'était des travaux extrêmement urgents, qui m'empêchaient d'écrire. Surtout les préoccupations à cause de la colonne de Yoricu m'ont pris beaucoup de temps. Elle se penche de jour en jour de plus d'un côté et nous craignons, qu'elle ne s'effondre avant qu'on puisse faire quelque chose. Donc, voilà la cause, pourquoi ce n'est qu'aujourd'hui que je vous adresse, sous le bon signe de votre honorée famille mes meilleurs et sincères vœux pour la nouvelle année, de même de la part de ma femme.

En ce qui concerne la situation ici au point de vue du travail archéologique, elle s'est un peu améliorée grâce à l'intervention de S. E. Halil Ekrem bey, auquel je suis extrêmement reconnaissant. Supposant que vous avez eu la bonté de lui parler en ma faveur, je vous remercie aussi de tout mon cœur.

Si les choses vont mieux en général, c'est que la question financière est devenue aussi meilleure, que ma femme est obligée de quitter Ankara en un dizaine de jours, pour reprendre ses fonctions au gymnase à Niouze.

Parfois nous voulons essayer une dernière démarche, encouragée par M. Rıfık bays bey, qui est l'auteur de l'idée, pour chercher une solution. M. Rıfık bays bey vient de me dire, que son poste pour messe d'avant de consacration est libre encore et a eu l'amabilité de proposer à ma femme

Messrs. V. K. & Co.  
Paris

de pour sa candidature pour celui-ci. Nous savons  
que c'est vous qui décidez du choix d'un nouvel  
employé et c'est donc à vous, que je m'adresse, pour  
vous demander, ce que vous pensez d'une pareille  
possibilité. Nous avons eu tant de preuves de votre  
amitié et intérêt, que je n'ai aucun doute, qu'aussi  
en ce cas là vous déciderez tout pour le mieux.

Je vous serais profondément reconnaissant, si  
vous voudriez bien me communiquer votre opinion  
et vos désirs concernant cette affaire, afin que  
je sois au courant avant le départ de ma femme.  
Carce que mon désir de rester en ma position  
actuelle en dépend aussi.

Tout en vous remerciant je vous prie d'agréer  
mes sentiments les plus distingués et sincères

Votré

Guofhilant

Gelen <del>Nº</del>		Tarih	Yazılan Nº
Mon cher ami,	<p>J'ai eu le très grand plaisir de recevoir votre lettre du 3 courant, et je vous remercie infiniment de vos aimables vœux. Je vous souhaite pareillement, ainsi qu'à Madame Miltner, une très bonne année.</p> <p>Je suis heureux d'apprendre que votre situation s'est améliorée au point de vue du travail. Si vous m'aviez averti plus tôt de la situation dans laquelle vous vous trouviez au moment de votre arrivée à Ankara, peut-être aurais-je pu vous être sensiblement utile.</p> <p>Vous dites qu'à cause de votre situation financière Madame Miltner serait obligée de retourner à Vienne, et que pour passer à cette éventualité Remzi Oguz Bey vous a parlé de la place de conservateur qu'il a laissée vacante, mais Remzi Oguz Bey ne connaît pas nos lois à ce sujet. En effet les appointements (maaş) fixés dans le budget du Ministère pour cette place sont réservés aux citoyens turcs, car pour être fonctionnaire d'état la nationalité turque est indispensable. Les spécialistes étrangers ne peuvent travailler qu'en qualité de spécialistes et moyennant des honoraires (ücret), et non comme fonctionnaires. Par conséquent la loi s'oppose à ce que je propose Madame Miltner pour la place de conservateur. Sinon nous aurions pu profiter de sa collaboration comme nous le faisons pour le Professeur Unger, mais lui aussi reçoit ses honoraires d'Ankara, sur la part prélevée pour les spécialistes étrangers. Je vous conseillerais donc de faire des démarches pour trouver une place dans votre bureau à Ankara.</p>		

Très cordialement votre

**Boğaziçi Üniversitesi**

**Arşiv ve Dokümantasyon Merkezi**

**Kişisel Arşivlerle İstanbul'da Bilim, Kültür ve Eğitim Tarihi**

**Aziz Ogan Koleksiyonu**



**OGNIST0300210**